



天主教香港教區禮儀委員會

HONG KONG CATHOLIC DIOCESAN LITURGY COMMISSION

10/F., Catholic Diocese Centre, 16 Caine Road, Hong Kong WebSite:<http://liturgy.catholic.org.hk>

香港堅道十六號教區中心十樓 Tel:(852)2522 7577 Fax:(852)2521 8034 Email:hkcdlc@catholic-dlc.org.hk

致：各位神父

由：天教香港教區禮儀委員會

事由：「為守護受造界」感恩祭和聖經選讀安排

日期：2026 年 8 月 28 日

宗座禮儀及聖事部於 2025 年頒布了教宗良十四世批准的「為守護受造界」的感恩祭經文，供各地方教會於每年 9 月 1 日採用（任選），並將之納入《羅馬彌撒經書》「為各種需要或不同場合」的彌撒經文中。

本委員會已將有關經文翻譯成中文，而該譯本亦獲得本教區主教周守仁樞機批准使用。隨函附奉有關文本，藉供參考。相關文件也上載本委員會網頁。

本年度教宗良十四世頒布文告，揀選依撒意亞先知的預言：「把刀劍鑄成鋤頭，將自己的槍矛製成鐮刀」（依二 4）作為主題，提醒基督徒：「真正建立和平的工具，並不是帶來毀滅的武器，而是真理、對話、忍耐、公義、慈悲、理解、關懷和愛。」

各堂區可因應牧民需要，可以安排慶祝感恩祭。由於教會將每年 9 月 1 日至 10 月 4 日（聖方濟亞西西紀念）定為受造界時期，故此本感恩祭亦可於這段時間內慶祝，惟本感恩祭不可取代主日感恩祭及於這段時期的慶日，包括：

- 9 月 8 日聖母誕辰慶日
- 9 月 14 日光榮十字架慶日
- 9 月 29 日聖彌額爾、聖加俾額爾、聖辣法耳總領天使慶日
- 10 月 1 日聖德蘭里修慶日（香港教區）

慶祝本感恩祭，禮儀用色為綠色。





天主教香港教區禮儀委員會

HONG KONG CATHOLIC DIOCESAN LITURGY COMMISSION

10/F., Catholic Diocese Centre, 16 Caine Road, Hong Kong WebSite:<http://liturgy.catholic.org.hk>
香港堅道十六號教區中心十樓 Tel:(852)2522 7577 Fax:(852)2521 8034 Email:hkcdlc@catholic-dlc.org.hk

To: All Priests

From: Hong Kong Catholic Diocesan Liturgy Commission

Subject: Arrangement of Celebrating the Eucharist and Scripture Readings for the
“Mass for the Care of Creation”

Date: 28 August 2026

In 2025, the Dicastery for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments promulgated, with the approval of Pope Leo XIV, the Eucharistic Prayer “*For the Care of Creation.*” This text is made available for adoption (optional) by the local Churches each year on 1 September, and has been incorporated into the *Roman Missal* under the section “*Masses for Various Needs and Occasions.*”

Our Commission has translated the relevant texts into Chinese, and this translation has been approved for use by Cardinal Stephen Chow, Bishop of Hong Kong Diocese. The texts are enclosed for your reference and are also available on the commission’s website.

In this year, Pope Leo XIV issued the message, choosing as its theme the prophetic words of Isaiah: “They shall beat their swords into plowshares and their spears into pruning hooks” (Is 2:4). He reminded the faithful that the true instruments for building peace are not weapons of destruction, but rather truth, dialogue, patience, justice, mercy, understanding, compassion, and love.

Parishes may organize celebrations of the Eucharist according to pastoral needs. As the Church has designated the period from September 1 to October 4 (the Memorial of Saint Francis of Assisi) as the Season of Creation, this Eucharistic celebration may also be held during this time. However, it must not replace the Sunday Eucharist or the celebrations of feast days within this period, including:

- 8 September: Feast of the Nativity of the Blessed Virgin Mary
- 14 September: Feast of the Exaltation of the Holy Cross
- 29 September: Feast of the Holy Saints Archangels Michael, Gabriel, and Raphael
- 1 October: Feast of Saint Thérèse of Lisieux (Diocese of Hong Kong)

In celebration of this Thanksgiving Mass, the liturgical color is green.

